

Torino, 20 gennaio 2016  
Comunicato stampa

## **TEATRO STABILE DI TORINO – TEATRO NAZIONALE STAGIONE 2015/2016**

**TEATRO GOBETTI**  
dal 2 al 7 febbraio 2016

### **IL BERRETTO A SONAGLI**

di **Luigi Pirandello**

adattamento, regia e interpretazione **Valter Malosti**

*Teatro di Dioniso*

*con il sostegno del Sistema Teatro Torino*

Martedì 2 febbraio 2016, alle ore 19.30, al Teatro Gobetti, andrà in scena, **IL BERRETTO A SONAGLI** di **Luigi Pirandello** con l'adattamento e la regia di **Valter Malosti**.

Lo spettacolo è interpretato (in ordine di locandina) da: Roberta Caronia (Beatrice Fiorica), Valter Malosti (Ciampa), Paola Pace (Donna Assunta La Bella/La Saracena), Vito Di Bella (Fifi La Bella), Paolo Giangrosso (Alfio Spanò), Cristina Arnone (Fana), Roberta Crivelli (Sarina Ciampa).

Le luci sono di Francesco Dell'Elba, le scene di Carmelo Giammello, i costumi di Alessio Rosati, assistente alla regia Elena Serra.

*Il berretto a sonagli*, prodotto dal Teatro di Dioniso con il sostegno del Sistema Teatro Torino, sarà replicato al Gobetti per la Stagione in abbonamento del Teatro Stabile di Torino – Teatro Nazionale fino a domenica 7 febbraio.

*Il carattere di "Ciampa" è pazzesco, questa è la sua nota fondamentale. Gestì, andatura, modi di parlare, pazzeschi. Cosicché dovrà nascere il sospetto e la paura che a un dato momento egli possa uccidere* (Luigi Pirandello, lettera a Martoglio, 8 febbraio 1917).

«Valter Malosti (scrive la Compagnia) affronta per la prima volta Pirandello, confrontandosi con uno dei testi più popolari del grande drammaturgo siciliano, cercando di strapparne allo stereotipo e tentando di restituire la forza eversiva originaria di quei "corpi in rivolta" posti al centro della scena che è anche labirinto: una feroce macchina/trappola. Un testo vivissimo grazie alla violenza beffarda della lingua, una sorta di musica espressionista e tragicomica, molto evidente nel testo scritto in dialetto siciliano che è alla base di un lavoro originale di drammaturgia.

*Il berretto a sonagli* di Pirandello nasce come testo dialettale per Angelo Musco, attore comico di grande successo. Il testo in dialetto recitato da Musco non fu mai pubblicato da Pirandello, a differenza di quanto avvenne con *Liola*. La prima redazione de *Il berretto a sonagli*, ritrovata nel 1965 e pubblicata solo nel 1988, può oggi diventare un mare linguistico in cui re-immersione il testo italiano, oltre che prezioso corto-circuito dal punto di vista dei contenuti.

Questa prima versione, infatti, offre materia a Malosti per un lavoro di riscoperta e rilettura non solo linguistica e di ridefinizione di caratteri e ruoli affioranti dal recupero dei tagli capocomici di Musco, mai ripristinati dall'autore nell'edizione italiana, come la perdita di una possibile co-protagonista della commedia, accanto a Ciampa, in Beatrice Fiorica, la moglie tradita. Si tratta di un testo più duro, politicamente scorretto, a tratti ferocemente antimaschilista nelle battute, sia di Beatrice, sia dell'equivoca Saracena e che presenta varianti significative come all'inizio del secondo atto in cui il manoscritto contiene una scena totalmente espunta nella versione italiana.



Afferma Malosti "Colgo nella pièce un carattere visionario e un andamento da farsa nera come in Molière. Ciampa è per me un **buffone tragico**, come il Nietzsche di *Ecce Homo* e l'Arnolphe de *La scuola delle mogli*".

*Il berretto a sonagli* si inserisce nel solco delle rivisitazioni "d'autore" di Malosti, come era accaduto con il felice lavoro tratto da *La scuola delle mogli* di Molière, per tre anni in tournée nei teatri italiani».

**INFO: Tel. 011 5169555 - Numero verde 800235333**

Orari: martedì e sabato ore 19.30. Mercoledì, giovedì, venerdì ore 20.45. Domenica ore 15.30.

Prezzi dei biglietti: Intero € 27,00. Ridotto di legge € 24,00

Biglietteria del Teatro Stabile di Torino | Teatro Gobetti - via Rossini 8, Torino

orari: dal martedì al sabato ore 13.00/19.00 - Vendita on-line: [www.teatrostabiletorino.it](http://www.teatrostabiletorino.it)

**STAMPA:**

Teatro Stabile di Torino – Teatro Nazionale

Area stampa e comunicazione: Carla Galliano (Responsabile), Simona Carrera

Via Rossini 12 - Torino (Italia). Telefono + 39 011 5169414 / + 39 011 5169435

E-mail: [galliano@teatrostabiletorino.it](mailto:galliano@teatrostabiletorino.it) - [carrera@teatrostabiletorino.it](mailto:carrera@teatrostabiletorino.it)

**I giornalisti possono scaricare direttamente i materiali e le fotografie dello spettacolo dall'Area Stampa del Sito internet [www.teatrostabiletorino.it](http://www.teatrostabiletorino.it)**

**LOCANDINA DELLO SPETTACOLO**

**IL BERRETTO A SONAGLI**

di Luigi Pirandello

adattamento e regia Valter Malosti

con Roberta Caronia, Valter Malosti, Paola Pace, Vito Di Bella, Paolo Giangrasso,

Cristina Arnone, Roberta Crivelli

luci Francesco Dell'Elba

scene Carmelo Giammello

costumi Alessio Rosati

assistente alla regia Elena Serra

*Produzione Teatro di Dioniso con il sostegno del Sistema Teatro Torino*